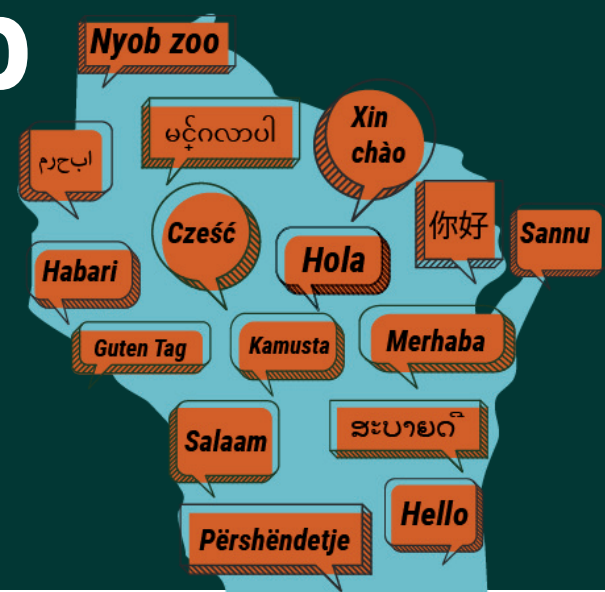


KIDS FORWARD

Kev Pab Cuam Nkag Rau Kev Hais Lus Nyob Hauv Xeev Wisconsin

Tsib Hlis 2024 | Amanda Martinez



Nyob rau hauv xeev (Wisconsin), kev pab cuam nkag rau hais lus (language access) muaj ib qhov teeb meem thaum nrhiav pab ncaj qha rau cov tsev neeg. Lub teb (United States) no muaj ntau yam lus nrog rau kev ntau tshaj 350 cov lus hais nyob thooob teb chaw nyob, suav ntxiv cov lus zoo li lus Mev (Spanish), Lus Suav (Chinese), Lus fij lib pis (Tagalog), Lus Nyab Laj (Vietnamese), thiab Lus As Rav Npim (Arabic), rhau ntawd yog cov lus neeg khab xws li Navajo, Yupik, Dakota, Apache, Keres, Dine, Cherokee, thiab ntau yam thiab.¹ Nyob rau hauv xeev (Wisconsin), txog li 125,000 cov neeg hais tau ob peb yam lus uas yuav tsum kom muaj kev pab cuam rau nkag hais lus. Yog tias cov neeg nyob rau hauv lub nroog nws yuav yog lub thib peb loj tshaj nyob rau hauv xeev. Txawm tias muaj ntau yam lus tshwm sim los, muaj qhov kev tsis cuag ncuu rau kev pab cuam rau lus, phij xej yog pab cuam ncaj qha rau rau cov me nyuam thiab tsev neeg uas yog nqaij tawv txawv.

Kev hais lus suav ntau yam (linguistic inclusivity)—ua kom rau tag nrho cov tsev neeg muaj qhov khov cov fwj tsam los nkag thiab tau txais kev pab los ntawm cov kev pab cuam zoo—yuav yog qhov tseem tshaj nyob rau ob qhov kev li kev cai thiab kev coj kawm rau txhua tus yuav muaj kev txiav txim siab nyob hauv xeev (Wisconsin).



Cov neeg thaj nam los nyob rau lwm cov xeev los sis los tsawv lub teb chaws...lawv ntsib teeb meem, koj yeej paub, lawv ntsib ntau yam kev nyuaj siab. Kev nyiaj txiag, kev hais lus, tsawm yuav sib so ua ke los muaj ntau yam teeb meem tib neeg tus kev ntsib.

- Esther Ama S. Ptak, Tus Neeg Ua Hauj Lwm Pab Lub Zej Zog

Language access yog dab tsi?

Language access yog ib cov kev sib faib kev pab cuam kev hais lus thiab kev pab uas pab rau cov ib leej twg uas tsis paub hais lus As Kiv (English) los kom ua tau kev sib tham yooj yim thiab kev nkag rau tib cov kev pab cuam ib yam, cov fwj tsam, thiab ntaub ntawv raws li cov leej neeg uas paub lus As Kiv (English-speaking) ntawd. Cov leej tib neeg muaj kev nkag tau txais kev pab rau kev txhais lus ua rau lawv los koom tes zoo nyob rau cov kev pab cuam thiab cov fwj tsam uas cov koos haum muaj muab rau. Qhov tsis tau txais kev pab lus tsis yog yuav ua kev sib tham xwb, tab sis ua kev nyuaj rau cov tsev neeg los nrhiav kev xav tau thiab kev pab cuam ntawd. Qhov tseeb tiag ntawm tsis muaj kev nkag rau kev pab lus nyob rau peb lub xeev yuav nug lus txog kev suav thoob plaws thiab ncaj ncees rau cov kev pab rau cov zej zog txawv ntau haiv neeg no.

Cov Neeg Paub Ntau Yam Lus leej twg los Yuav Tsum Kom Muaj Kev Pab Nkag Rau Kev Txhais Lus (Language Access Services), xeev Wisconsin, 2022

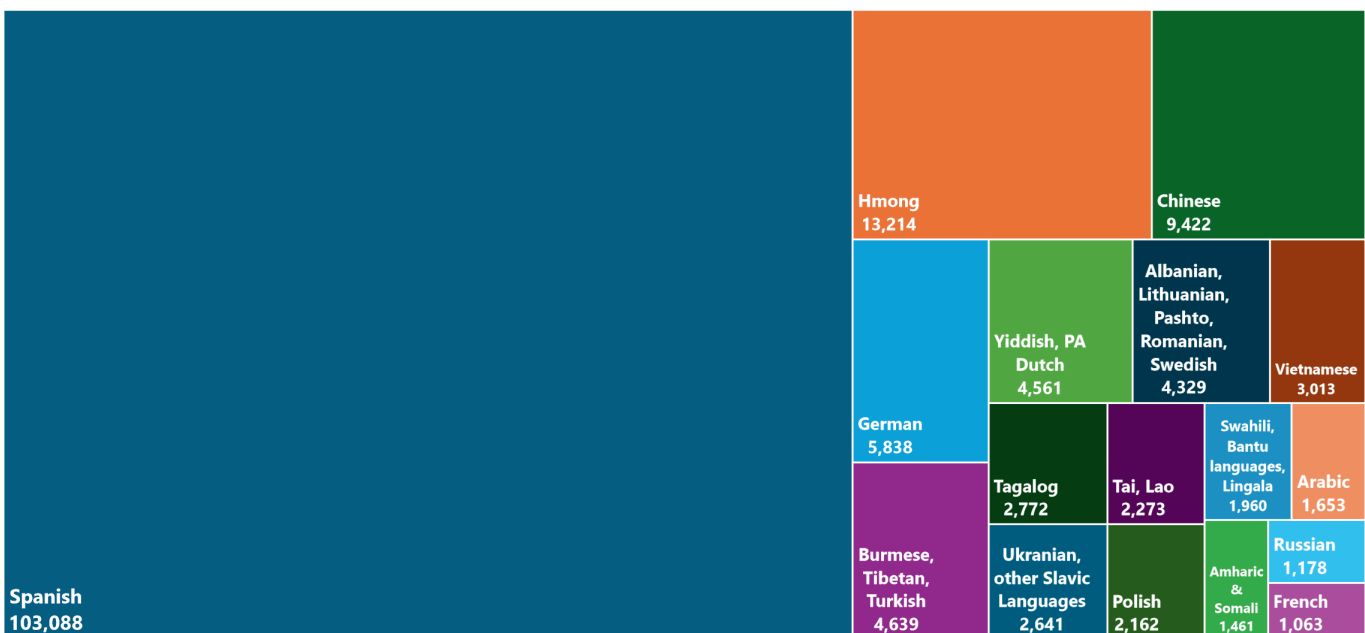


Chart includes all languages with more than 1000 estimated speakers
Source: Migration Policy Institute's Analysis of ACS Survey Data, 2022

295,000 cov tib neeg tuaj txawv teb chaws tuaj muab xeev (Wisconsin) hu ua lawv lub tsev

Qhov no txhais tias xeev (Wisconsin) yog ib lub xeev muaj ntau haiv neeg nrog lawv kab li kev cai thiab cov lus hais. Lub xeev hauv (Wisconsin) pab rau li ntawm 55,000 tug tub ntxhais kawm ntawv kawm lus As Kiv ua yam lus thib ob thiab tshaj li 140 cov lus yog qhia los hais los ntawm xeev (Wisconsin) cov tub ntxhais kawm ntawv, nrog rau lus Mev (Spanish) thiab Lus Hmoob (Hmong) yog cov hais tshaj plaws li.² Cov neeg tuaj tshiab thiab cov neeg thaj nam tawg rog cov zej zog nyob xeev (Wisconsin) sawv cev ua ib qhov loj hlob xav tau kev pab rau lus.

Leej twg yuav tsum rau pab kev txhais lus rau?

Kev pab cuam hais lus (Language access services) yog yuav qhia rau kev saib xyuas rau ntawm cov koos haum, suav ntxiv rau hauv xeev cov koos haum, nom tswv zej zog, cov pab kev noj qab haus huv, cov tsev kawm ntawv, thiab lwm cov koos haum uas txais nyiaj txiag ntawm tsoom fwv (federal funding). Cov koos haum no yog yuav tsum kom muaj kev pab cuam txhais lus rau cov kev pab nyob hauv qab ntawm tsab cai (Title VI of the Civil Rights Act of 1964), uas txwv tsis pub muaj kev ntxub ntxaug raws li kev yuav nyob lub teb chaws twg tuaj thiab yuav tsum cov tau txais nyiaj txiag ntawm tsoom fwv (federal funds) kom lawv nkag tau thiab txais cov kev pab cuam rau ntau haiv neeg hais lus.³ Yog tias ib lub koos haum twg tsis tau txais tsoom fwv nyiaj txiag (federal funding), nws yog ib qhov tseem ceeb heev los nrhiav qhov kev pab tseg cia rau kev nkag to txais cov kev pab cuam no txawm yuav yog leej twg li lus los tau.

“

Muaj coob tus tib neeg uas los, feem coob los teb chaws (Africa)...lawv hais lus Fab Kis (French) los sis Lus As Kiv (English) li cov lus hais tiag (official language). Tab sis raws kev kawm los, muaj ib txhia cov tib neeg no uas lawv los mas lawv hais lawv cov lus xwb thiab lawv hais lawv cov lus (African) thiab lawv yuav tsum kawm lus As Kiv (English) ...lawv tsis paub yuav pib qhov twg los.

- Esther Ama S. Ptak, Tus Neeg Ua Hauj Lwm Pab Lub Zej Zog

Koj yuav ua tau li cas los sawv cev pab rau kev nkag rau kev hais lus (language access) no?

- Qhia koj tus kheej txog ntau yam haiv neeg nyob rau hauv koj thaj chaw nyob. Koj los saib xyuas ntawm tsoom fwm kev suav neeg (U.S. Census Data) los sis txuas nrog hauv zej zog cov koos haum los kawm txog cov lus hais nyob rau koj thaj chaw nyob.
- Tsim kom muaj ntaub ntawv xws li "Kev Hais Lus" (I Speak) daim ntawv (cards) los sis daim ntawv (posters) loj los pab cov ib leej twg los qhia lawv cov lus. Qhov no yog ib qhov yooj yim cuab tam los pab koj lub koos haum los nrhiav kev pab los nrhiav ntau yam lus rau kev xav tau ua rau yam zoo heev ntawd.
- Raus tes ua ib qhov kev pab cuam kev hais lus (comprehensive language) nkag rau koj lub koos haum. Qhov kev npaj yuav tsum muaj cov tswv yim los pab kom muaj kev txhais lus ua ntaub ntawv, muaj tus neeg txhais khoom, thiab cov neeg ua hauj lwm paub ntau yam lus los pab kev cob qhia kom muaj kev sib tham nrog ntau haiv neeg. No yog ib them rau ib them rau ib them tus txheej txheem (step by step process) los tsim koj thawj yam lus rau npaj txhais lus no.
- Sawv cev rau cov nom tswv tsim kev li kev cai (policymakers) los raus tes kom muaj qhov kev pab cuam kev hais lus (language access) thooob plaws hauv xeev no. Xeev (Wisconsin) tam sim no tseem tsis tau muaj ib qhov kev pab cuam (language access) thooob plaws hauv xeev no, tiam ib nroog (counties) thiab cov koos haum twb npaj rau lawv tus kheej lawm. Hu rau koj tus nom tswv (legislator) thiab tswv xeev (Governor Tony Evers) los nug kom lawv txhawb nqa qhov rau raus tes tsa qhov kev pab (language access) no.

Los sawv cev koom tes ua cov kev no, koj yuav pab tau ntau yam los txhawb nqa rau kev kom muaj txhua yam, kom ncaj ncees, thiab tsim kev hais lus rau cov haiv neeg ntau no, dhau ntawd los pab txhawb rau kev pab cuam rau kev pab kom zoo thiab khov rau lub zej zog txoj kev sib txua nyob ua ke.

Hu Tau Rau

Amanda Martinez, amartinez@kidsforward.org



Kids Forward yog ib lub chaw thooob plaws xeev no rau kev li kev cai los txhawb nqa thiab sawv cev rau cov me nyuam thiab tsev neeg txawv nqaij txawv tawv thiab cov xav kom muaj lub fwj tsam kho kom deb nyob rau hauv xeev (Wisconsin). Peb twb pom lub zaim muag tias xeev (Wisconsin) yuav qhov chaw txhua tus me tub me nyuam yuav loj hlob.

Kidsforward.org.

1. U.S. Census Bureau, 2023
2. Wisconsin Department of Public Instruction, 2019
3. Office for Civil Rights, 2023